

**崇拜開始時請您暫時關閉手提電話，或轉為震動。
無論你在網上或現場，我們一起把這段時間獻給
神。**

**While we begin this service, please turn off your cell
phone or change to vibrate mode.**

**Whether you are online or in person, let us offer this
period to God!**

你們要常在我裡面，我也常在你們裡面。
枝子若不常在葡萄樹上，自己就不能結果子；你們若不常在我裡面，也是這樣。

我是葡萄樹，你們是枝子。常在我裡面的，我也常在他裡面，這人就多結果子；因為離了我，你們就不能作甚麼。

“Abide in me, and I in you. As the branch cannot bear fruit by itself, unless it abides in the vine, neither can you, unless you abide in me.

I am the vine; you are the branches. Whoever abides in me and I in him, he it is that bears much fruit, for apart from me you can do nothing.”

Singspiration

唱詩

Nothing Is Impossible

凡事必能成就

Author: Eugene L. Clark
Based on Matthew 19:26

CCLI #144714

Nothing Is Impossible
Opening

Then put your trust in God alone
And rest upon His Word
For everything is possible with God

你當專心依賴救主
信靠祂的應許
因有的事 祂必定能成就

Nothing Is Impossible

A

Nothing is impossible
When you put your trust in God
Nothing is impossible
When you're trusting in His Word

凡事必定能成就 只要全心信靠主
凡事必定能成就 只要信靠祂應許

Nothing Is Impossible

B

Hearken to the voice of God to thee
“Is there anything too hard for Me”

請聽主的聲音對你說
“在我何曾有難成的事”

Then put your trust in God alone
And rest upon His Word
For everything, O everything
Yes, everything is possible with God

你當專心依賴救主
信靠祂的應許
因為世上所有的事
所有的事 祂必定能成就

Nothing Is Impossible

(A)

凡事必定能成就 只要全心信靠主

凡事必定能成就 只要信靠祂應許

Nothing is impossible

When you put your trust in God

Nothing is impossible

When you're trusting in His Word

Nothing Is Impossible

(B)

請聽主的聲音對你說
“在我何曾有難成的事”

Hearken to the voice of God to thee
“Is there anything too hard for Me”

Nothing Is Impossible

(C)

你當專心依賴救主
信靠祂的應許
因為世上所有的事
所有的事 祂必定能成就

Then put your trust in God alone
And rest upon His Word
For everything, O everything
Yes, everything is possible with God

Nothing Is Impossible
Ending

Then put your trust in God alone
And rest upon His Word
For everything is possible with God

你當專心依賴救主
信靠祂的應許
因有的事 祂必定能成就

Opening Prayer

祈禱

Announcements

報告

September 21st, 2024

合家歡聚慶中秋

百家樂晚餐



中秋節快樂
HAPPY MID AUTUMN
FESTIVAL



時間 - Time: 5:00PM – 7:30PM

地點 - Location : Chinese Baptist Church of Orange County
412 E. Broadway Anaheim, CA 92805

報名- Sign up: <https://forms.gle/4tHNGY97ooqRCyEY7>

Offertory Prayer

奉獻

網上奉獻 Online offering:

<http://cbcoc.org>

首頁最下面' Giving' 選擇 "Give online"

根據提示選擇信用卡或支票帳戶及填上指定項目即可完成。Please follow the link.

聚會中不傳奉獻袋，請將奉獻放在進門的奉獻箱裡。Your offering may be put in our offering box placed at the entrance.

Scripture Reading

讀經

約翰福音 John 4:43-54

約翰福音 4:43-54

⁴³過了那兩天，耶穌離了那地方，往加利利去。

⁴⁴因為耶穌自己作過見證說：「先知在本地是沒有人尊敬的。」

⁴⁵到了加利利，加利利人既然看見他在耶路撒冷過節所行的一切事，就接待他，因為他們也是上去過節。

約翰福音 4:43-54

⁴⁶耶穌又到了加利利的迦拿，就是他
從前變水為酒的地方。有一個大臣，
他的兒子在迦百農患病。

⁴⁷他聽見耶穌從猶太到了加利利，就
來見他，求他下去醫治他的兒子，因
為他兒子快要死了。

⁴⁸耶穌就對他說：「若不看見神蹟奇
事，你們總是不信。」

約翰福音 4:43-54

⁴⁹ 那大臣說：「先生，求你趁著我的孩子還沒有死就下去。」

⁵⁰ 耶穌對他說：「回去吧，你的兒子活了！」那人信耶穌所說的話就回去了。

⁵¹ 正下去的時候，他的僕人迎見他，說他的兒子活了。

約翰福音 4:43-54

⁵²他就問甚麼時候見好的。他們說：
「昨日未時熱就退了。」

⁵³他便知道這正是耶穌對他說「你兒子活了」的時候；他自己和全家就都信了。

⁵⁴這是耶穌在加利利行的第二件神蹟，是他從猶太回去以後行的。

John 4:43-54

43 After the two days he departed for Galilee.

44 (For Jesus himself had testified that a prophet has no honor in his own hometown.)

45 So when he came to Galilee, the Galileans welcomed him, having seen all that he had done in Jerusalem at the feast. For they too had gone to the feast.

John 4:43-54

46 So he came again to Cana in Galilee, where he had made the water wine. And at Capernaum there was an official whose son was ill.

47 When this man heard that Jesus had come from Judea to Galilee, he went to him and asked him to come down and heal his son, for he was at the point of death.

John 4:43-54

48 So Jesus said to him, “Unless you see signs and wonders you will not believe.”

49 The official said to him, “Sir, come down before my child dies.”

50 Jesus said to him, “Go; your son will live.” The man believed the word that Jesus spoke to him and went on his way.

John 4:43-54

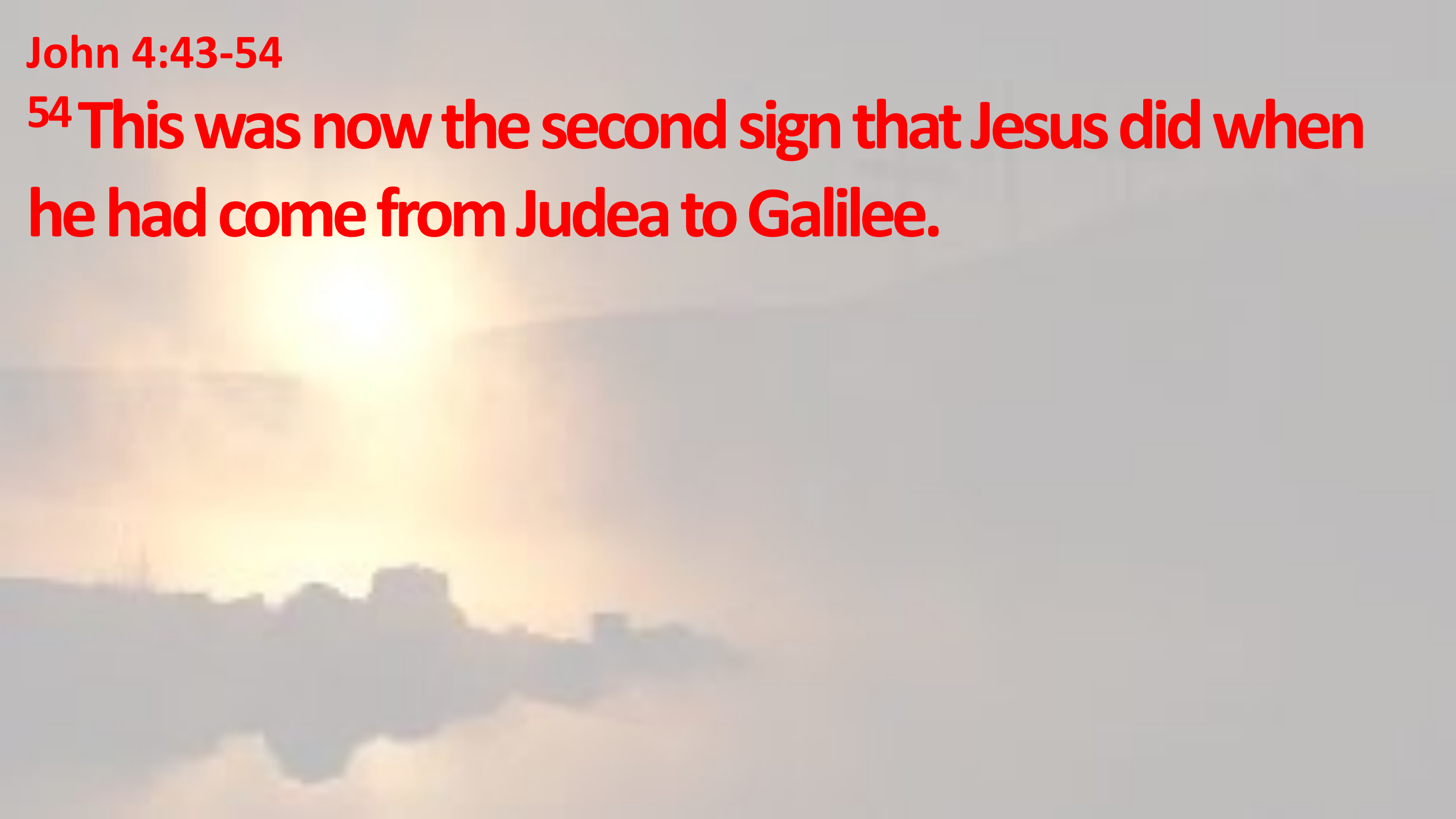
51 As he was going down, his servants met him and told him that his son was recovering.

52 So he asked them the hour when he began to get better, and they said to him, “Yesterday at the seventh hour the fever left him.”

53 The father knew that was the hour when Jesus had said to him, “Your son will live.” And he himself believed, and all his household.

John 4:43-54

54 This was now the second sign that Jesus did when he had come from Judea to Galilee.



講題：信耶穌後做甚麼？

What should I do after I accepted Christ?

經文：約翰福音 John 4:43-54

主題：信心,靈命成長

Faith and spiritual growth

信耶穌後做甚麼？

What should I do after I
accepted Christ?

信心如何增長？

如何成為成熟的門徒？

概略 Background

瞭解聖經說甚麼。

約翰 4:43 過了那兩天、耶穌
離了那地方、往加利利去。

⁴³ After the two days He went forth from
there into Galilee. (Joh 4:43 NAU)

Jesus talked with the
Samaritan woman.

“過了那兩天”指
4:1-42耶穌與撒瑪利亞婦人
談道

“那地方”指

約翰 4:5 於是到了撒瑪利亞
的一座城、名叫敘加、靠近
雅各給他兒子約瑟的那塊地。

⁵ So He came to a city of Samaria called Sychar, near the parcel of ground that Jacob gave to his son Joseph;(Joh 4:5 NAU)

V43-45 耶穌回到加利利,稍為 出名

Jesus received some fame after returned from Jerusalem.

**V45“所行的一切事”指 潔淨
聖殿 2:13-17**

約翰 2:23 當耶穌在耶路撒冷過逾越節的時候、有許多人看見他所行的神蹟、就信了他的名。

²³ Now when He was in Jerusalem at the Passover, during the feast, many believed in His name, observing His signs which He was doing. (Joh 2:23 NAU)

V45 “也是上去” >過去式

**V46-50耶穌回到迦拿
大臣求醫治他的兒子**

**Royal official asked Jesus to
heal his son.**

V51-54大臣一家信主

His whole family believed.

真理：認識主神聖的大能

**Know the mighty power of
the Lord.**

耶穌的大能超出人的想像。

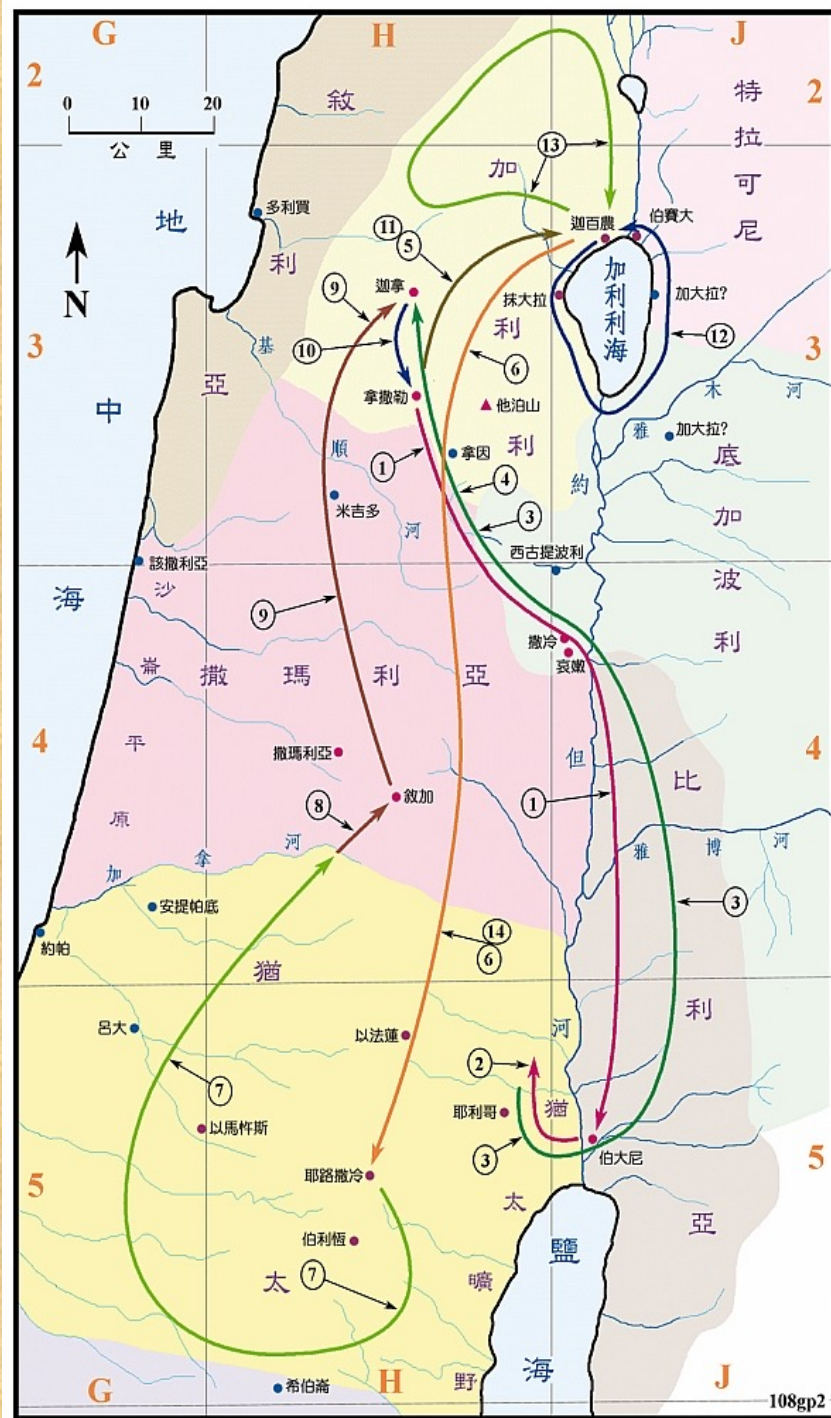
遠程醫療 Telehealth

事件的地點 City locations:

猶太/耶路撒冷Jerusalem

加利利的迦拿Sychar

迦百農Capernaum



主體

信耶穌後做甚麼？

What should I do after I
accepted Christ?

Attend church meetings?

會祈禱?

會參加教會活動?

會傳福音?

這都是外表的動作.

What does the Royal Official
teach us?

大臣的經歷引導一家信主。

看見他信心的成熟。

如何啟發我們追求信心成熟
的方向？

Can you see that his faith is
growing?

大臣的信心成長道路:

第一階段:要求主幫助的信

Stage 1) The faith that asks
Jesus for help

約翰 4:47 他聽見耶穌從猶太到了加利利、就來見他、求他下去醫治他的兒子。因為他兒子快要死了。

⁴⁷ When he heard that Jesus had come out of Judea into Galilee, he went to Him and was imploring *Him* to come down and heal his son; for he was at the point of death.

(Joh 4:47 NAU)

約翰 4:49 那大臣說、先生、
求你趁著我的孩子還沒有死、
就下去。

⁴⁹ The royal official said to Him, "Sir,
come down before my child dies."

(Joh 4:49 NAU)

Focus on Jesus answering prayer.

這階段的特色:

解決問題

試探神能力

按自己的目的,時間和方法

基於神答應禱告

第二階段:認真主話語的信

Stage 2) The faith that listens
carefully to Jesus' words.

約翰 4:50 耶穌對他說、回去
罷。你的兒子活了。那人信耶
穌所說的話、就回去了。

⁵⁰ Jesus said to him, "Go; your son
lives." The man believed the word that
Jesus spoke to him and started off.
(Joh 4:50 NAU)

Focus on learning the Bible.

對聖經開始認真

相信聖經是真實的,願意嘗試

遵守

放低自己的想法

可以接受祈禱未蒙應允

第三階段:辨認主工作的信

Stage 3) The faith that
recognizes the hand of
Jesus.

約翰 4:48 耶穌就對他說、若不
看見神蹟奇事、你們總是不信。

⁴⁸ So Jesus said to him, "Unless you
people see signs and wonders, you
simply will not believe." (Joh 4:48 NAU)

What is signs and wonders?

甚麼是“神蹟奇事”？

神奇的事？

解釋不到,超自然,非常態,稀奇

重點在事件本身

Signs and Wonders 標記
重點在事件背後的信息

The message represented by
the sign is more important
than the sign itself.

Signs and Wonders are to
show the glorious God.

神蹟奇事=“令人讚嘆表明神
”的事情

神的標記增加人的信心.

God's sign increases

people's faith

耶穌給的標記 Jesus gives the sign.

約翰 4:50 耶穌對他說、回去罷。
你的兒子活了。那人信耶穌所說
的話、就回去了。

標記的出現 The sign appears.

約翰 4:51 正下去的時候、他的僕人迎見他、說他的兒子活了。

⁵¹ As he was now going down, *his* slaves met him, saying that his son was living.

(Joh 4:51 NAU)

思考了解標記 Understand the sign.

約翰 4:52 他就問甚麼時候見好的。
他們說、昨日末時熱就退了。

⁵² So he inquired of them the hour when he began to get better. Then they said to him, "Yesterday at the seventh hour the fever left him." (Joh 4:52 NAU)

末時=下午一時

辨認標記 Recognize the sign

約翰 4:53 他便知道這正是耶穌對
他說你兒子活了的時候、他自己和
全家就都信了。

⁵³ So the father knew that *it was* at that hour
in which Jesus said to him, "Your son lives";
and he himself believed and his whole
household. (Joh 4:53 NAU)

What did they believe?

信了甚麼呢?

V48不信甚麼呢?

Look at the first sign.

V54第二件神蹟

翻查第一件神蹟

約翰 2:11 這是耶穌所行的頭一件神蹟、是在加利利的迦拿行的、顯出他的榮耀來。他的門徒就信他了。

¹¹ This beginning of *His* signs Jesus did in Cana of Galilee, and manifested His glory, and His disciples believed in Him. (Joh 2:11 NAU)

Believe that Jesus is God.
相信耶穌神聖的身份。

撒瑪利亞人相信

約翰 4:42 便對婦人說、現在我們信、
不是因為你的話、是我們親自聽見了、
知道這真是救世主。

⁴² and they were saying to the woman, "It is no longer because of what you said that we believe, for we have heard for ourselves and know that this One is indeed the Savior of the world." (Joh 4:42 NAU)

知道耶穌是神而信任祂!

**Because we know that Jesus
is God, so we trust Him.**

The faith that recognizes the hand of Jesus

辨認主工作的信

Focus on knowing what is God doing.

看見身邊發生的事,辨認到是主的標記,知道主同在,更加信任祂!

林前 2:14 然而屬血氣的人不領會 神聖靈的事、反倒以為愚拙・並且不能知道、因為這些事惟有屬靈的人纔能看透。

¹⁴ But a natural man does not accept the things of the Spirit of God, for they are foolishness to him; and he cannot understand them, because they are spiritually appraised. (1Co 2:14 NAU)

信耶穌後做甚麼？

中心真理:追求信心的成熟

What should I do after I accepted Christ?

Main Idea: Pursue the maturity of faith

信心成熟的道路: The stages of maturity:

第一階段:要求主幫助

Stage 1) Ask Jesus for help.

第二階段:認真主話語

Stage 2) Listen carefully to Jesus' words.

第三階段:辨認主工作

Stage 3) Recognize the hand of Jesus.

Faith is not only the door but the path
to the Kingdom of God.

信心不單止是到天國的門,更
是天國的道路!

The cross of Christ is both the starting
and ending point.

耶穌基督的十字架

天路的起點

天路的終點

追求信心的成熟!

Pursue the maturity of faith!

應用:

中心真理:追求信心的成熟

Main Idea: Pursue the
maturity of faith

1. 願意給主改變

Are you willing to be changed?

改變:

第1個神蹟:水變酒

第2個神蹟:疾病得痊愈

Jesus participates in your life.

耶穌參與人的生活:

第1個神蹟:結婚

第2個神蹟:疾病

你願意經歷從神來的改變,信心不斷成熟嗎?

2. 持續認識耶穌

Did you stop knowing Jesus more?

信心成熟的道路:

1. 要求主幫助
2. 認真主話語
3. 辨認主工作

你現在哪一個階段呢?

結論: Conclusion

Pursue the maturity of faith

信主後持續成長.

中心真理: 追求信心的成熟

一點回應: 悔改與立志

Response

回應

God Will Take Care Of You

天父必看顧你

Words: Civilla D. Martin

Music: W. Stillman Martin

Public Domain

1.

Be not dismayed whate'er betide
God will take care of you
Beneath His wings of love abide
God will take care of you

任遭何事不要驚怕
天父必看顧你
必將你藏祂恩翅下
天父必看顧你

God Will Take Care of You 天父必看顧你

Refrain 副歌:

God will take care of you
Through every day, o'er all the way
He will take care of you
God will take care of you

天父必看顧你
時時看顧 處處看顧
祂必要看顧你
天父必看顧你

2.

有時勞苦心中失望
天父必看顧你
危險臨到無處躲藏
天父必看顧你

Through days of toil
When your heart doth fail
God will take care of you
When dangers fierce your path assail
God will take care of you

God Will Take Care of You 天父必看顧你

Refrain 副歌:

天父必看顧你

時時看顧 處處看顧

祂必要看顧你

天父必看顧你

God will take care of you

Through every day, o'er all the way

He will take care of you

God will take care of you

3.

All you may need He will provide
God will take care of you
Nothing you ask will be denied
God will take care of you

你雖缺乏祂是豐富
天父必看顧你
你受試煉祂必開路
天父必看顧你

God Will Take Care of You 天父必看顧你

Refrain 副歌:

God will take care of you
Through every day, o'er all the way
He will take care of you
God will take care of you

天父必看顧你
時時看顧 處處看顧
祂必要看顧你
天父必看顧你

Doxology

三一頌

Praise God, from whom all blessings flow;
Praise Him, all creatures here below;
Praise Him above, ye heavenly host;
Praise Father, Son and Holy Ghost.

Amen.

讚美真神萬福之根，
世上萬民讚美主恩，
天使天軍讚美主名，
讚美聖父聖子聖靈。
阿們。

Benediction

祝福



主日崇拜結束
願神引領大家
下週繼續出去
行公義好憐憫
謙卑與神同行

The service is ended
May God lead you
to go and continue to
do justice, have mercy
and walk humbly with Him